

CURRÍCULUM VITAE DE
Ji Young Youn

DATOS PERSONALES:

Fecha de nacimiento: 11 de mayo de 1.976
Lugar de nacimiento: Incheon (Corea del Sur)
Dirección: C/. Reina Fabiola, 14, 2^o-2^a
Población: 17310, Lloret de mar (Girona)
Teléfono: 972 362 810
Teléfono móvil: 661 313 786
Estado civil: Casada
Correo electrónico: julie26922004@yahoo.es



FORMACIÓN:

UNIVERSIDAD DE GIRONA 2010 hasta 2015
Grado de Comunicación Cultural

UNIVERSIDAD DE SUNGKYUNKWAN 1995 hasta 1999
(Myongnyun-dong, Chongno-Gu, Seoul 110-745, Korea)

Licenciatura de lengua y literatura coreanas.

IDIOMAS:

COREANO: Nativo

INGLÉS: Alto

CASTELLANO: Alto (Realizado quinto curso de español en la Escuela Oficial de Idiomas y obtenido el certificado de aptitud, Obtenido Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE), nivel intermedio).

CATALÁN: Alto (Realizado nivel S2 en *Consorti per a la normaizació Lingüística de la Generalitat de Catalunya*).

FRANCÉS: Medio (Realizado tercer curso de francés en la Escuela Oficial de Idiomas).

JAPONES: Nociones básicas.

CHINO: Comprensión leída.

EXPERIENCIA PROFESIONAL:

En España:

- **AUDITORÍAS en EMPRESAS FARMACÉUTICAS 2011-2016**
Realización como intérprete consecutiva en auditorías a diversas empresas Farmacéuticas para la auditoria gubernamental coreana KFDA
- **IAEC Congreso Internacional de Ciudades Educadoras 2014**
Participación como intérprete simultánea para ponentes.
- **FESTIVAL DE CINE DE SITGES hasta 2016**
Participación como intérprete consecutiva para directores de cine coreanos en las presentaciones de sus respectivas películas y las consecuentes ruedas de prensa y entrevistas. Desde el 2005 hasta el 2016.
- **FESTIVAL DE CINE DE San Sebastián 2010-2016**
Participación como intérprete consecutiva para directores de cine coreanos en las presentaciones de sus respectivas películas y las consecuentes ruedas de prensa y entrevistas.
- **TV3 “30 MINUTOS” 2008**
Transcripción, traducción y edición, del programa “30 minutos” de Televisión de Cataluña (TV3), para el documental sobre Corea del Norte. Mayo 2008.
- **KOTRA (Korea Trade Promotion Corporation)**
Varios desde 2.005 hasta 2009.
Interpretación coreano/español y gestiones para diversas empresas coreanas.
- **JORNADA TELEVISIÓN DIGITAL TERRESTRE**
Participación como intérprete simultánea en la conferencia internacional sobre televisión digital terrestre en San Sebastián. En noviembre de 2006.
- **TEAM WORK PRODUCTION**
Interpretación-traducción entre el tenista Rafa Nadal y la empresa coreana KIA para una serie de sesiones fotográficas publicitarias. Octubre 2006.
- **SONIMAG**
Participación como intérprete-traductora para varias empresas coreanas en la feria internacional de sonido e imagen (SONIMAG), celebrada en Barcelona en octubre de 2005.
- **SPAIN 114**
Empresa coreana de importación/exportación. Desde julio de 2005.
Gestiones de intermediación entre empresas coreanas y españolas, en sus tratos comerciales para la importación/exportación.
- **Aida, S.L., Ontranslation, Albor Translation etc.**

Más de veinte empresas españolas. 2004-actualmente
Traducción de español a coreano.

En Corea:

- ***ACADEMY KOYON INSTITUTION***

Desde mayo de 2001 hasta setiembre de 2002.

Impartiendo clases de lengua y literatura coreanas en Seúl.

- ***DONG-A ACADEMY***

Desde junio de 1999 hasta octubre de 2000.

Impartiendo clases de lengua y literatura coreanas en Incheon.

- ***OTROS***

Desde 1.995 hasta de 2.002.

Realizando clases en diversas academias e institutos, de lengua y literatura coreanas, y lengua inglesa.
